

¹For the LORD will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.²And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the LORD for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.³And it shall come to pass in the day that the LORD shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,⁴That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!⁵The LORD hath broken the staff of the wicked, and the sceptre of the rulers.⁶He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.⁷The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.⁸Yea, the fir trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller is come up against us.⁹Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming: it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.¹⁰All they shall speak and say unto thee, Art thou also become weak as we? art thou become like unto us?¹¹Thy pomp is brought down to the grave, and the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.¹²How art thou fallen from heaven, O

¹لَاَنَّ الرَّبَّ سَيَرْحَمُ يَعْقُوبَ وَيَخْتَارُ أَيْضاً إِسْرَائِيلَ، وَيُزِيلُهُمْ فِي أَرْضِهِمْ، فَتَقْتَرِنُ بِهِمُ الْعُرَبَاءُ وَيَنْصَمُّونَ إِلَى بَيْتِ يَعْقُوبَ. ²وَيَأْخُذُهُمْ شُعُوبٌ وَيَأْتُونَ بِهِمْ إِلَى مَوَاضِعِهِمْ، وَيَمْتَلِكُهُمْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ فِي أَرْضِ الرَّبِّ عِبِيداً وَإِماءً، وَيَسْبُونَ الَّذِينَ سَبَوْهُمْ وَيَتَسَلَطُونَ عَلَى طَالِمِيهِمْ. ³وَيَكُونُ فِي يَوْمِ يُرِيخُكَ الرَّبُّ مِنْ تَعَبِكَ وَمِنْ انْزِعَاكِ وَمِنْ الْعُودِيَّةِ الْقَاسِيَةِ الَّتِي اسْتَعِيدْتَ بِهَا، ⁴أَنَّكَ تَطْلُقُ يَهْدَا الْهَجْوِ عَلَى مَلِكِ بَابِلَ وَتَقُولُ، كَيْفَ بَادَ الطَّالِمُ، بَادَتِ الْمُعْطَرِسَةُ. ⁵قَدْ كَسَرَ الرَّبُّ عَصَا الْأَشْرَارِ، فَضَيَّبَ الْمُتَسَلِّطِينَ. ⁶الضَّارِبُ الشُّعُوبَ يَسْخَطُ، صَرْبَةً يَلَا فُتُورَ، الْمُتَسَلِّطُ يَعْصِبُ عَلَى الْأَمَمِ، بِاصْطِهَادٍ يَلَا إِمْسَاكَ. ⁷اسْتَرَاخَتْ، أَطْمَأَنَّتْ كُلُّ الْأَرْضِ. هَتَفُوا تَرْتِماً. ⁸حَتَّى السَّرُورُ يَفْرَحُ عَلَيْكَ، وَأَرْزُ لُبْنَانَ قَائِلاً، مُنْذُ اضْطَلَجَعْتَ لَمْ يَصْعَدْ عَلَيْنَا قَاطِعٌ. ⁹الْهَاقِيَةُ مِنْ أَسْفَلِ مُهْتَرَّةٌ لَكَ، لِاسْتِقْبَالِ قُدُومِكَ، مُنْهَضَةٌ لَكَ الْإِخْلِيلَةُ جَمِيعَ عُظَمَاءِ الْأَرْضِ. أَقَامَتْ كُلُّ مُلُوكِ الْأَمَمِ عَنْ كُرَاسِيهِمْ. ¹⁰كُلُّهُمْ يُجِيبُونَ وَيَقُولُونَ لَكَ، أَنْتَ أَيْضاً قَدْ صَعُغْتَ تَطِيرَتَا وَصِرْتَ مِثْلَنَا. ¹¹أَهْبِطِ إِلَى الْهَاقِيَةِ فَخَرَكِ، رَتْةُ أَغْوَادِكَ. تَحْتِكَ تُفْرِشُ الرِّمَّةَ، وَغِطَاؤُكَ الدَّودُ. ¹²كَيْفَ سَقَطْتَ مِنَ السَّمَاءِ يَا زُهْرَةُ، بِنْتُ الصُّبْحِ. كَيْفَ قُطِعْتَ إِلَى الْأَرْضِ يَا قَاهِرَ الْأَمَمِ. ¹³وَأَنْتَ قُلْتَ فِي قَلْبِكَ، أَصْعَدُ إِلَى السَّمَاوَاتِ. أَرْقِعُ كُرْسِيِّي فَوْقَ كَوَاكِبِ اللَّهِ، وَأَجْلِسُ عَلَى جَبَلِ الْإِجْتِمَاعِ فِي أَقَاصِي السَّمَاءِ. ¹⁴أَصْعَدُ فَوْقَ مُزْتَعَنَاتِ السَّحَابِ، أَصِيرُ مِثْلَ الْعَلِيِّ. ¹⁵لَكِنَّكَ انْخَدَزْتَ إِلَى الْهَاقِيَةِ إِلَى أَسَافِلِ الْجُبِّ. ¹⁶الَّذِينَ يَرَوْنَكَ يَبْتَطِلُونَ إِلَيْكَ. يَتَأَمَّلُونَ فِيكَ. أَهَذَا هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي رَلَزَلَ الْأَرْضَ وَزَعَزَعَ الْقِمَالِكِ، ¹⁷الَّذِي جَعَلَ الْعَالَمَ كَقَفَرٍ، وَهَدَمَ مَدِينَتَهُ، الَّذِي لَمْ يُطْلَقْ أَسْرَاهُ إِلَى بُيُوتِهِمْ. ¹⁸كُلُّ مُلُوكِ الْأَمَمِ يَجْمَعُهُمْ اضْطَلَجَعُوا بِالْكَرَامَةِ كُلِّ وَاحِدٍ فِي بَيْتِهِ. ¹⁹وَأَمَّا أَنْتَ فَقَدْ طَرَحْتَ مِنْ قَبْرِكَ كَعُصْنٍ أَسْنَعَ. كَلَبَسَ الْقَتْلَى الْمَضْرُوبِينَ بِالسَّيْفِ الْهَائِطِينَ إِلَى جَارَةِ الْجُبِّ. كَحُتَّةٍ مَذْوُوسَةٍ. ²⁰لَا تَنَجِدُ بِهِمْ فِي الْقَبْرِ لِأَنَّكَ أَحْرَبْتَ أَرْضَكَ، قَتَلْتَ شَعْبَكَ. لَا يُسَمَّى إِلَى الْأَبَدِ تَسْلُ قَاعِلي السَّرِّ. ²¹هَيَّئُوا لِبَيْتِهِ قَبْلاً بِأَيْمِ آبَائِهِمْ، فَلَا يَفْوُضُوا وَلَا يَرْتَفِعُوا الْأَرْضَ وَلَا يَفْعَلُوا وَجْهَ الْعَالَمِ مُدْنًا. ²²فَأَقُومُوا عَلَيْهِمْ يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، وَأَقْطَعْ مِنْ بَابِلَ اسْماً وَبَقِيَّةً وَسَلَاً وَزُرِّيَّةً يَقُولُ الرَّبُّ. ²³وَأَجْعَلْهَا مَبْرَأَةً لِلْقُنْعِدِ، وَاجَامَ مَيَاهِ، وَأَكْتَسَهَا بِمَكْتَسَةِ الْهَلَاكِ، يَقُولُ رَبُّ

Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!¹³ For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:¹⁴ I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.¹⁵ Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.¹⁶ They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms;¹⁷ That made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof; that opened not the house of his prisoners?¹⁸ All the kings of the nations, even all of them, lie in glory, every one in his own house.¹⁹ But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and as the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcase trodden under feet.²⁰ Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of evildoers shall never be renowned.²¹ Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.²² For I will rise up against them, saith the LORD of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the LORD.²³ I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of

الْجُنُودِ.²⁴ قَدْ خَلَفَ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا، إِنَّهُ كَمَا قَصَدْتُ يَصِيرُ، وَكَمَا تَوَيْتُ يَنْبُتُ،²⁵ أَنْ أَحْطِمَ أَشُورَ فِي أَرْضِي وَأُدْوسَهُ عَلَى جِبَالِي، فَيَزُولَ عَنْهُمْ نِيرُهُ وَيَزُولَ عَنْ كَيْفِهِمْ جَمْلُهُ.²⁶ هَذَا هُوَ الْقَصَاءُ الْمَقْصِي بِهِ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ، وَهَذِهِ هِيَ الْيَدُ الْمَمْدُودَةُ عَلَى كُلِّ الْأُمَمِ.²⁷ فَإِنَّ رَبَّ الْجُنُودِ قَدْ قَصَى، فَمَنْ يَبْطُلُ. وَيَدُهُ هِيَ الْمَمْدُودَةُ، فَمَنْ يَرُدُّهَا.²⁸ فِي سَنَةٍ وَقَاةِ الْمَلِكِ آخَرَ كَانَ هَذَا الْوَحْيُ،²⁹ لَا تَفْرَحِي يَا جَمِيعَ فِلِسْطِينَ، لِأَنَّ الْقَضِيبَ الصَّارِتِ الْكَسَرَ. فَإِنَّهُ مِنْ أَصْلِ الْحَيَّةِ يَخْرُجُ أَفْعَوَانُ، وَتَمَرُّهُ تَكُونُ تُغْبَانًا مُسَمًّا طَيَّارًا.³⁰ وَتَرْغَى أَبْكَارُ الْمَسَاكِينِ، وَيَرْبُضُ الْبَائِسُونَ بِالْأَمَانِ، وَأَمِيتُ أَصْلَكَ بِالْجُوعِ فَيَقْتُلُ بَفَيْتِكَ.³¹ وَلَوْلَ أَيْهَا الْبَابُ. اصْرَحِي أَيْسَهَا الْمَدِينَةُ. قَدْ دَابَ جَمِيعُكَ يَا فِلِسْطِينَ. لِأَنَّهُ مِنَ السَّمَالِ يَأْتِي دُخَانُ، وَلَيْسَ سَادٌ فِي جُيُوشِهِ.³² قِيمَادًا يَجَابُ رُسُلُ الْأُمَمِ. إِنَّ الرَّبَّ أَسَّسَ صِهْيَوْنَ، وَبِهَا يَحْتَمِي بَائِسُو سَعْيِهِ.

hosts.²⁴ The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand:²⁵ That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.²⁶ This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched out upon all the nations.²⁷ For the LORD of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?²⁸ In the year that king Ahaz died was this burden.²⁹ Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit shall be a fiery flying serpent.³⁰ And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.³¹ Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, art dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.³² What shall one then answer the messengers of the nation? That the LORD hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.